

# V60 Drip Scale

V60ドリップスケール

## 取扱説明書

お買いあげ誠にありがとうございます。正しくご使用していただくため、この取扱説明書を必ずお読みください。また、お読みになりましたら、大切に保管してください。

製品についてのお問い合わせ先  
**HARIO株式会社**  
 〒103-0006東京都中央区日本橋富沢町9-3  
 フリーダイヤル:0120-39-8208  
<http://www.hario.com>

VST-2000  
 説明書 12/10

### ご使用方法

#### ●通常の計り方

1 「ON/OFF TARE」スイッチに触れて電源を入れます。

※平らな安定したすべらない場所でご使用ください。  
 ※「ON/OFF TARE」スイッチに触れると、はかり表示部にすべての文字、マークが表示されます。約3秒後に「0.0g」が表示されます。  
 「0.0g」以外の数字が表示している場合は「入切」スイッチに触れていったん電源を切ってから再度電源を入れてください。  
 ※電源を入れるときは計量皿の上には何ものせないでください。



2 計量物を計量皿にのせると重さが表示されます。  
 ※「0.0g」の表示を確認してから計量物をのせてください。  
 ※計量物は計量皿の中心に置いてください。  
 ※最大表示範囲は2000gです。最大表示範囲以上の重さの物を計ると「E E E E」と表示されます。

3 計量物を降ろして「ON/OFF TARE」スイッチに長く触れて(約1.5秒)電源を切ります。

#### ●風袋引き、容器の重さを差し引く計り方

1 「ON/OFF TARE」スイッチに触れて電源を入れます。

2 容器をのせると容器の重さが表示されます。  
 ※「0.0g」の表示を確認してから容器をのせてください。  
 ※容器は計量皿の中心に置いてください。

3 「ON/OFF TARE」スイッチに触れて表示を「0.0g」にします。

4 計量物を容器に入ると計量物だけの重さを計ることができます。  
 ※容器の重さと計量物の重さを合わせて最大表示範囲2000gを超える「E E E E」が表示されます。

5 容器、計量物を降ろすとマイナス「-」表示されます。計量物を降ろして「ON/OFF TARE」スイッチに長く触れて(約1.5秒)電源を切ります。

#### ●タイマー機能

1 「START STOP」スイッチに触れるとカウントアップが始まります。  
 2 カウントアップ中「START STOP」スイッチに触れると一時停止することができます。続けてカウントアップする場合は再度「START STOP」スイッチに触れてください。  
 3 「START STOP」スイッチに長く触れると(約1.5秒)カウントを「0」にリセットできます。

### V60 Drip Scaleを使ったコーヒーの淹れ方

01 スタート



ON/OFF TAREに触れる。

02 サーバー、ドリッパー、ペーパーフィルターをスケールの上におきます。



03 重さをリセットします。



ON/OFF TAREに触れる。

04 コーヒー粉を杯数分入れます。



本製品は容器と計量物の合計で2g~200gまで0.1g単位、200g~500gまで0.5g単位、500g~2000gまで1g単位で表示します。

容器	計量物	範囲	表示単位
			0.1g 2g~200g
			0.5g 200g~500g
			1g 500g~2000g

05 重さをリセットします。



ON/OFF TAREに触れる。

06 タイマーをスタートさせて、お湯をゆっくり注ぎコーヒー粉をしめさせます。



START/STOPに触れる。

07 30秒程度コーヒー粉を蒸らします。



08 重さをリセットします。



ON/OFF TAREに触れる。

09 お湯を注ぎます。



10 抽出時間は杯数に関係なく3分を目安にします。

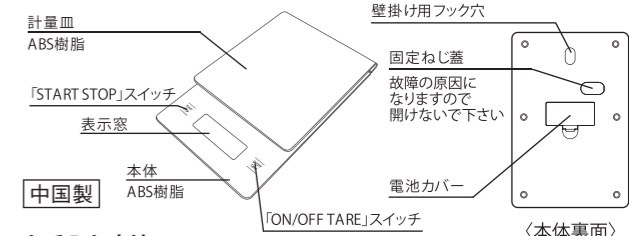


11 電源をオフにし、抽出完了です。



ON/OFF TAREに長く触れる。

### 各部の名称と材質について



#### お手入れ方法

●本体の汚れはかたく絞ったふきんで拭き取ってください。汚れがひどいときは中性洗剤をふきんにつけて拭き取ってください。  
 ●お手入れの際、シンナー・ベンジン・ガソリン・灯油・アルコールなどは使わないでください。変色、変質するおそれがあります。

#### 電池交換

1 裏面の電池カバーを取りはずします。  
 2 古い電池を抜き取り、新しい電池を「+」「-」間違えないように入れてください。  
 3 電池カバーをパチッと音がするまで押し込んで閉じます。  
 ※ご使用中に電池が消耗しますと表示部に「L E O」が表示されます。このときは速やかに新しい電池と交換してください。  
 ※本製品は新しい正常な電池を組み込んだ場合、約12ヶ月間作動します。(1日3回、1回2分使用した場合：室温20℃)  
 ※製品に組み込まれている電池は動作確認用電池ですので、電池寿命は短い場合があります  
 ※電池を廃棄するときは、お住まいの自治体の指示に従ってください。

#### 精度保証範囲

●本製品は計量法で定められた技術基準に基づいて製造、検査しております。ご使用の場合は計られた重さに対し、下記の範囲で精度を保証いたします。(使用場所の温度20℃±5℃の場合)

計る量	精度
2gを超え200gまで計る場合	±0.2g
200gを超え500gまで計る場合	±1g
500gを超え2000gまで計る場合	±3g

※計量範囲は2g~2000gになります。

●本製品は家庭で使用されるために作られたものです。品物の売買取引や、公にその物の重さを証明する場合には使用しないでください。  
 ●各地域の重力値には若干の差があります。高精度のはかりは、この影響により誤差が発生することがあります。  
 ●熱いものをのせた直後は重量が±2gほど変化することがあります。

#### お取扱上の注意

- ⚠ はかりは精密機器です。落下させたり、強い衝撃を与えないでください。故障の原因になります。
- ⚠ 計量物はゆっくりと計量皿にのせてください。強く落とすと故障の原因になります。
- ⚠ 保管する際は、計量皿の上に物をのせたり、計量皿に負荷をかけるようにしないでください。故障の原因になります。
- ⚠ 平らな安定したすべらない場所でご使用ください。不安定な場所での使用は正しい重さが表示されなかったり、落下の危険があります。
- ⚠ はかりのすき間に指を入れないでください。けがをされるおそれがあります。
- ⚠ 高温になる場所に置かないでください。機器の表面が劣化するほか、火災の原因になることがあります。ストーブなどの加熱器具の近く、直射日光の当たるところには放置しないでください。
- ⚠ 湿気や磁気の多い場所に置かないでください。故障の原因になります。
- ⚠ 加熱、分解、改造、水中での使用はしないでください。故障の原因になります。

#### ⚠ 電池についての警告

- ショート、分解、加熱、火に入れないでください。発熱、液漏れ、破裂の原因になります。
- 電池は乳幼児の手の届かない所に置いてください。万一口み込んだ場合には、直ちに医師に相談してください。
- アルカリ電池の場合、万一、アルカリ性溶液が皮膚や衣服に付着した場合には、きれいな水で洗い流し、目に入った時には、きれいな水で洗い、直ちに医師の治療を受けてください。
- 電池を廃棄する場合および保存する場合には、テープなどで絶縁してください。他の金属や電池とまじると発火、破裂の原因になります。

#### ⚠ 電池についてのご注意

下記のことを必ず守ってください。電池の使い方を間違えますと、液漏れや破裂のおそれがあり機器の故障、けがの原因となります。  
 ※電池の極性(+)・(-)を正しく入れてください。  
 ※使い終わった電池はすぐに器具から取り出してください。  
 ※長期間使用しない場合は電池を取り出しておいてください。

#### 主な仕様

はかり	
最大計量	2000g
表示単位	2~200g:0.1g 200~500g:0.5g 500~2000g:1g
タイマー	
表示方法	液晶デジタル 4桁
カウントアップ最大計測時間	99分59秒
常温時精度(20℃)	±0.0026%
安定所要時間	約3秒
電源	DC3V 単4型乾電池×2個(動作確認用電池付)
消費電流(使用時)	約8mA
オートパワーオフ	約5分 ※カウントアップ中はタイマーのみ99分59秒

# V60 Drip Scale

V60ドリップスケール

## Instruction Manual

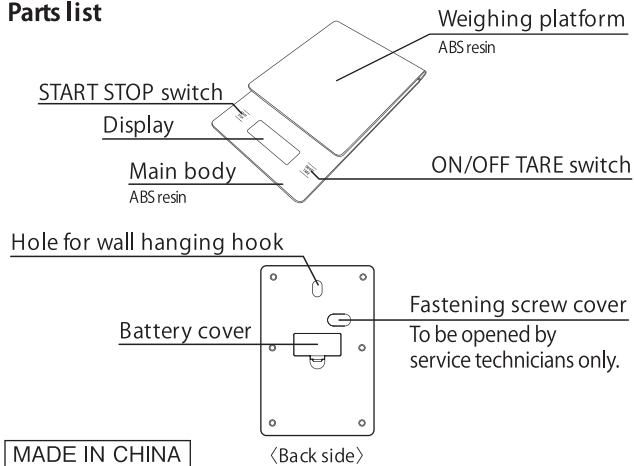
Thank you very much for your purchase. For directions on how to use the product, please be sure to read the instruction manual. After reading the manual, store it in a safe place.

### HARIO CO., LTD.

9-3 Nihonbashi Tomizawa-Cho,  
Chuo-ku, Tokyo 103-0006 Japan  
<http://www.hario.jp>

VST-2000  
説明書 1210

### Parts list



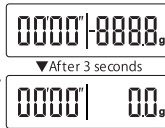
### Specifications

Scale	
Maximum weight	2000g
Unit of display	2~200g : 0.1g 200~500g : 0.5g 500~2000g : 1g
Timer	
Display	4-Digit Digital LCD
Maximum count up time	99 minutes 59 seconds
Accuracy at room temperature (20°C)	±0.0026%
Stabilization time	3 seconds
Power source	DC3V 2 x AAA batteries Batteries included For testing purposes
Power consumption (when in use)	About 8 mA
Automatic power off	Approx. 5 minutes Timer (when in use): 99 mins 59 secs

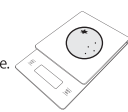
### Instructions

#### ●How to measure

1 Press the "ON/OFF TARE" switch to turn it on.  
Please use on a level stable surface where the scale will not slip.  
When the power is turned on, all letters and symbols will appear on the scale display. After about 3 seconds "0.0g" will appear on the display. If anything other than "0.0g" appears, press the "ON/OFF TARE" switch and turn the scale off. Then try turning it back on.  
Please make sure that nothing is on the scale when turning it on.



2 When an object is placed on the weighing platform the weight will be displayed.  
※Make sure the display is showing "0.0g" before placing anything on the scale.  
※Place objects in the center of the weighing platform.  
※The maximum display range is up to 2000g.  
If anything heavier is placed on the scale "EEEE" will be displayed.



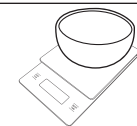
3 Remove objects from weighing platform and press "ON/OFF TARE" (about 1.5 seconds) to turn off.

#### ●How to measure tare weight and items in containers

1 Press the "ON/OFF TARE" switch to turn on.

2 When the container is placed on the scale the weight will be displayed.

※Make sure the display is showing "0.0g" before placing anything on the scale.  
※Place objects in the center of the weighing platform.



3 Press the "ON/OFF TARE" switch and "0.0g" will be displayed.



4 Only the weight of the contents in the container will be displayed.

※If the weight of the container and its contents are heavier than the maximum display range "EEEE" will be displayed.

5 When the container and contents are removed "—" will be displayed.

#### ●Timer function

1 Press "START STOP" to start the timer.

2 Press "START STOP" once to pause the timer.  
Press "START STOP" again to resume timer.

3 Pressing "START STOP" for about 1.5 seconds will reset the timer to zero.

### How to brew with the V60 Drip Scale

01 Start.



02 Place dripper, server, and paper filter.



03 Reset weight.



04 Add ground coffee.



This product will display the weight of a container and its contents between 2g~200g in 0.1g increments and 200g~500g in 0.5g increments.

Container	Contents	Unit of display
	+	=  0.1g 2g~200g
	+	=  0.5g 200g~500g
	+	=  1g 500g~2000g

05 Reset weight.



06 Start timer and pour hot water slowly to moisten the grounds.



07 Wait 30 seconds until next pouring.



08 Reset weight.



09 Slowly start adding more water.



10 Brewing should take 3 minutes.



11 Turn off.



### Product care

- Please use a slightly damp cloth to clean the main body of the product. Use a mild detergent to wipe hard to clean areas.
- Do not use thinners, benzene, gasoline, kerosene or alcohol to care for this product. It may cause deterioration and/or discoloration.

### How to replace batteries

- 1 Remove the battery cover on the back of the product.
  - 2 Remove the old batteries and then place in the new batteries of the same brand with "+" and "-" facing the correct direction.
  - 3 Replace the battery cover and click it back into place.
- ※When the battery runs low while the scale is in use "Lo" will be displayed. Please replace the batteries immediately.  
※This product will function for about 12 months with a new set of batteries. (If used three times a day, 2 minutes per use at a room temperature of 20°C)  
※The batteries included with the product are meant for confirming that the scale is operating properly and may have a shorter battery life than other batteries.  
※Please follow the rules of your local municipal when disposing batteries.

### Accuracy assurance range

- This product has been manufactured and tested according to the technical standards of the Measurement Act.

(If used in room temperature of 20°C ± 5°C)

Amount to be weighed	Accuracy
Between 2g and up to 200g	±0.2 g
Between 200g and up to 500g	±1 g
Between 500g and up to 2000g	±3 g

※ Weight range is 2g~2000g

- This product has been manufactured for in-home use only. Please do not use this product for sales transactions or for official proof of weight.
- When heated objects are placed on the scale the weight may fluctuate (accuracy ±2g).
- The value of gravity varies from region to region. This variance may cause detrimental errors to the display value on high precision scales.

### Handling precautions

- ⚠ This is a precision instrument. Please do not drop or subject it to strong impact. It may cause the product to malfunction.
- ⚠ Place objects to be weighed gently onto the weighing platform. Dropping the product may cause malfunctions.
- ⚠ When storing the product, do not place anything on or load the weighing platform with other objects. It may lead to malfunctions.
- ⚠ Please use on a flat stable surface where the product will not slip. Unstable surfaces may lead to the proper weight not being displayed or cause the scale to fall.
- ⚠ Please do not stick fingers in small openings. It may cause injuries.
- ⚠ Do not place in areas that are subject to high temperatures. High temperatures may cause deterioration of the product surface or cause fires. Please avoid leaving the product near stoves, other heating devices and exposed to direct sunlight.
- ⚠ Do not put in places where it is exposed to humidity or electromagnetic influences. It may cause malfunctions.
- ⚠ Do not use when the product has been heated, disassembled, modified or immersed in water as this may cause malfunctions.

### ⚠ Warnings when using batteries

- Do not short circuit, disassemble, heat or place batteries in fire. It will lead to over heating, battery solution leakage or explosion.
- Keep batteries out of reach of children. If swallowed, consult a physician immediately.
- If alkaline solution leaks from batteries onto skin or clothes wash thoroughly with clean water. If solution gets into eyes, wash thoroughly with clean water and consult a physician immediately.
- When disposing or storing batteries, please insulate batteries with tape or other methods. If they come in contact with other metals or batteries it may cause fires or explosions.

### ⚠ Precautions when using batteries

- Please follow the directions below. If batteries are misused it may lead to battery solution leakage or explosions and may cause product malfunction and injury.
- ※ Please make sure the polarities of batteries (+/-) are facing the correct directions.
  - ※ Please remove old batteries from the product as soon as possible.
  - ※ When the product will not be used for an extended period of time please remove batteries.

**HARIO**

# V60 Drip Scale

**Instruction Manual**

**Bedienungsanleitung**

**Manuel d'instructions**

**Manual de instrucciones**

**Manual de instruções**

**使用说明书**

**使用説明書**

**취급설명서**

# ENGLISH

## V60 Drip Scale

Thank you for purchasing this HARIO product.

Please be sure to read this instruction manual thoroughly in order to use this product correctly.

After reading it, store it in a safe place for future reference.

### Usage Instructions

#### ● Normal Measurement

- 1 Press the "ON/OFF TARE" button to turn the power on.

- \* Be sure to use the product on a flat, stable surface where it cannot slip.
- \* When the "ON/OFF TARE" switch is pressed, all of the text and marks are shown in the display. "0.0g" is displayed after approximately 3 seconds.

If a number other than "0.0g" appears in the display, press the "ON/OFF" switch to turn the power off and on again.

- \* Do not place anything on the weighing platform when turning the power on.

- 2 Place an item on the weighing platform, and the weight is shown in the display.

- \* Make sure that "0.0g" is displayed before placing an item on the weighing platform.
- \* Place the item on the center of the weighing platform.
- \* The maximum weight display is 2000g. "EEEE" is displayed if an item that exceeds the maximum weight is placed on the scale.

- 3 Remove the item, and then press and hold the "ON/OFF TARE" switch (approx. 1.5 seconds) to turn the power off.



▼ After approx. 3 seconds.



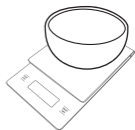
#### ● TARE (Subtracting the weight of the container)

- 1 Press the "ON/OFF TARE" switch to turn the power on.

- 2 Place a container on the weighing platform, and the weight of the container is shown in the display.

- \* Make sure that "0.0g" is displayed before placing the container on the weighing platform.
- \* Place the container on the center of the weighing platform.

- 3 Press the "ON/OFF TARE" switch, and "0.0g" is shown in the display.



4 Place the item to be weighed into the container, and the weight of just the item is displayed.

\* "EEEE" is displayed if the combined weight of the item and container exceeds 2000g.



5 Minus (-) is displayed when the container (including the weighed item) is removed. Remove the item, and then press and hold the "ON/OFF TARE" switch (approx. 1.5 seconds) to turn the power off.

## ●Timer Function

- 1 Press the "START STOP" switch to start the counter counting upwards.
- 2 You can pause the counter at any time by pressing the "START STOP" switch. Press the "START STOP" switch again to restart the counter.
- 3 Press and hold the "START STOP" switch (approx. 1.5 seconds) to reset the counter to "0."

## Brewing Coffee Using the V60 Drip Scale

01 Press Start.



Press ON/OFF TARE

02 Place the server, dripper and paper filter on the scale.

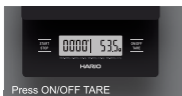


03 Reset the weight.



Press ON/OFF TARE

04 Add the required amount of coffee grounds.



Press ON/OFF TARE

This product displays the total weight of the container and weighed item in 0.1g units from 2g to 200g, 0.5g units from 200g to 500g, and 1g units from 500g to 2000g.

Container	Weighed Item	Range	Display Unit
	+	0.1g	
		2g-200g	
	+	0.5g	
		200g-500g	
	+	1g	
		500g-2000g	

05 Reset the weight.



Press ON/OFF TARE

**06** Start the timer, and pour hot water in slowly to moisten the coffee grounds.



**07** Allow the coffee to drip for around 30 seconds.



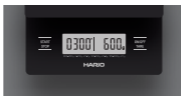
**08** Reset the weight.



**09** Pour more water.



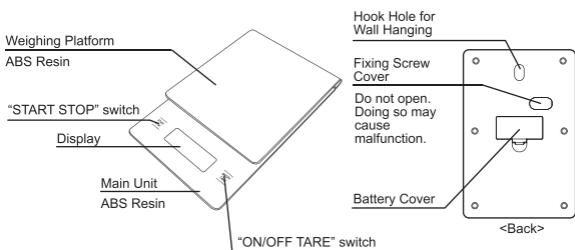
**10** Brew for 3 minutes irrespective of how many cups are being made.



**11** Turn the power off.



## Names of Parts and Materials



## Product Care

- Wipe the main unit with a well wrung-out cloth. If the product is particularly dirty, wipe with a cloth soaked in neutral detergent.
- Do not use thinners, benzene, gasoline, kerosene or alcohol to clean the product. Doing so may result in discoloration or deterioration of the product.

## Replacing Batteries

- 1 Open the battery cover on the back of the product.
  - 2 Remove the old batteries and insert new ones. Make sure the “+” and “-” poles are facing the correct direction.
  - 3 Replace the battery cover, and press until a “click” is heard.
- \* “Lo” appears in the display if the batteries run low during use. Replace the batteries immediately in this case.
  - \* The product will function for approximately 12 months on a new set of batteries. (When used three times a day for 2 minutes at a time at a room temperature of 20°C.)
  - \* The batteries included with the product are for confirming operation of the product, and may have a shorter life span than normal batteries.
  - \* Follow the regulations in your local area when disposing of batteries.

## Assured Accuracy Range

- This product is manufactured and tested in accordance with the technical standards prescribed in the Measurement Act. Accuracy is assured within the range specified below according to the weight being measured.





(When used in a room temperature of 20°C±5°C)





Amount Weighed	Accuracy
2g to 200g	±0.2g
200g to 500g	±1g
500g to 2000g	±3g

\*Weighing range is 2g to 2000g.

- This product is designed for home use. Do not use this product for selling items by weight or as an official proof of weight.
- The gravity value differs slightly in different regions. This difference may cause inaccuracies to occur in high precision scales.
- The weight may change by ±2g immediately after placing a hot item on the scale.

## Precautions for Use

-  This is a precision instrument. Do not drop it or subject it to strong impact. Doing so may cause malfunctions.
-  Place items gently onto the weighing platform. Dropping items onto the product may cause malfunctions.
-  When storing the product, do not place items or place any kind of load on the weighing platform. Doing so may cause malfunctions.
-  Be sure to use the product on a flat, stable surface where it cannot slip. Using on an unstable surface may result in incorrect readings, or may cause the product to fall.

-  Do not insert your fingers into openings in the scale. Doing so may result in injury.
-  Do not place the product in a location that is subject to high temperatures. Doing so may cause the surface of the product to deteriorate, or may result in fire. Do not place near a heating appliance such as a room heater or in direct sunlight.
-  Do not place in a location that is subject to humidity or a magnetic field. Doing so may cause malfunctions.
-  Do not heat, disassemble, modify or immerse the product in water. Doing so may cause malfunctions.

### Warnings for Batteries

- Do not short, disassemble, heat or burn batteries. Doing so may cause the batteries to generate heat, leak fluid or explode.
- Keep batteries out of the reach of children. If swallowed, seek immediate medical attention.
- If the alkaline solution from a battery leaks onto skin or clothes, wash thoroughly with clean water. If the solution gets into eyes, wash with clean water and seek immediate medical attention.
- Do not insulate batteries with tape, etc. when storing or disposing of them. Contact with other metal or batteries may result in fire or explosion.

### Precautions for Batteries

Be sure to follow the instructions below. Using batteries incorrectly may cause battery fluid to leak or the battery to explode, resulting in damage to the product or injury.

- \*Insert the batteries with the polarity (+)(-) facing the correct direction.
- \*Remove exhausted batteries from the product as soon as possible.
- \*Remove batteries if the product is not to be used for an extended period.

## Specifications

Scale	
Maximum Weight	2000g
Display Unit	2–200g: 0.1g 200–500g: 0.5g 500–2000g: 1g
Timer	
Display	4-digit Digital LCD
Maximum Count-up Time	99 minutes 59 seconds
Accuracy at Room Temperature (20°C)	±0.0026%
Stabilization Time	Approx. 3 seconds
Power Source	DC3V 2x AAA batteries (batteries included for testing purposes)
Power Consumption (during use)	Approx. 8mA
Automatic Power Off	Approx. 5 minutes *99 minutes 59 seconds for count up timer



## V60 Drip Scale

Danke, dass Sie dieses HARIO-Produkt erworben haben. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Produkt korrekt zu verwenden.

Bewahren Sie die Anleitung nach dem Lesen an einem sicheren Ort auf, um in Zukunft darauf zurückgreifen zu können.

### Bedienungsanleitung

#### ● Normale Messung

1 Drücken Sie die Taste „ON/OFF TARE“, um das Gerät einzuschalten.

\* Vergewissern Sie sich, dass das Produkt auf einer flachen und stabilen Oberfläche steht, auf der es nicht verrutschen kann.

\* Wenn die Taste „ON/OFF TARE“ gedrückt wird, werden alle Zeichen des Displays angezeigt. Nach etwa 3 Sekunden wird „0,0 g“ angezeigt.

Wird etwas anderes als „0,0 g“ auf dem Display angezeigt, drücken Sie die Taste „ON/OFF“, um das Gerät aus- und wieder einzuschalten.

\* Stellen Sie nichts auf die Wiegefläche, wenn Sie das Gerät einschalten.

2 Stellen Sie einen Gegenstand auf die Wiegefläche; daraufhin wird das Gewicht auf dem Display angezeigt.

\* Vergewissern Sie sich, dass „0,0 g“ angezeigt wird, bevor Sie einen Gegenstand auf die Wiegefläche stellen.

\* Platzieren Sie den Gegenstand in der Mitte der Wiegefläche.

\* Der maximale Gewichtsanzewert beträgt 2.000 g. „EEEE“ wird angezeigt, wenn ein Gegenstand auf die Waage gestellt wird, welcher das maximale Gewicht überschreitet.

3 Nehmen Sie den Gegenstand von der Wiegefläche und halten Sie die Taste „ON/OFF TARE“ gedrückt (etwa 1,5 Sekunden), um das Gerät auszuschalten.



▼ Nach ca. 3 Sekunden



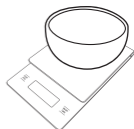
#### ● TARE (Abzug des Eigengewichtes eines Gefäßes)

1 Drücken Sie die Taste „ON/OFF TARE“, um das Gerät einzuschalten.

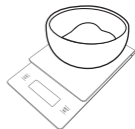
2 Stellen Sie ein Gefäß auf die Wiegefläche; daraufhin wird das Gewicht des Gefäßes auf dem Display angezeigt.

\* Vergewissern Sie sich, dass „0,0 g“ angezeigt wird, bevor Sie das Gefäß auf die Wiegefläche stellen.

\* Platzieren Sie das Gefäß in der Mitte der Wiegefläche.



3 Drücken Sie die Taste „ON/OFF TARE“; daraufhin wird „0,0 g“ auf dem Display angezeigt.



4 Schütten Sie das Wägegut in das Gefäß; daraufhin wird nur das Gewicht des Wägegutes angezeigt.

\* „EEEE“ wird angezeigt, wenn das gemeinsame Gewicht von Wägegut und Gefäß 2.000 g überschreitet.

5 Minus (-) wird angezeigt, wenn das Gefäß (mit Wägegut) von der Waage genommen wird. Nehmen Sie Gefäß samt Inhalt von der Waage und halten Sie die Taste „ON/OFF TARE“ gedrückt (etwa 1,5 Sekunden), um das Gerät auszuschalten.

## ●Zeitmessfunktion

1 Drücken Sie die Taste „START STOP“, um die Zeitmessung zu starten.

2 Sie können den Zähler durch Drücken der Taste „START STOP“ zu jeder Zeit stoppen. Drücken Sie die Taste „START STOP“ erneut, um den Zähler weiterlaufen zu lassen.

3 Halten Sie die Taste „START STOP“ gedrückt (etwa 1,5 Sekunden), um den Zähler auf „0“ zurückzusetzen

## Kaffezubereitung mithilfe der V60 Drip Scale

**01** Drücken Sie „START“.



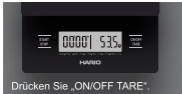
**02** Stellen Sie die Kanne samt Filterhalter und Papierfilter auf die Waage.



**03** Setzen Sie das Gewicht zurück.



**04** Fügen Sie die gewünschte Menge Kaffeepulver hinzu.



Dieses Produkt zeigt das Gesamtgewicht von Gefäß und Wägegut von 2 g bis 200 g in 0,1-Gramm-Schritten, von 200 g bis 500 g in 0,5-Gramm-Schritten und von 500 g bis 2.000 g in 1-Gramm-Schritten an.

Gefäß	Wägegut	Wägebereich	Anzeige-Einheit
	+		0,1 g
2 g–200 g			
	+		0,5 g
200 g–500 g			
	+		1 g
500 g–2000 g			

**05** Setzen Sie das Gewicht zurück.



**06** Gießen Sie langsam eine kleine Menge heißes Wasser in den Filter, um das Kaffeepulver zu befeuchten.



**07** Lassen Sie den Kaffee etwa 30 Sekunden quellen.



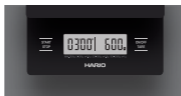
**08** Setzen Sie das Gewicht zurück.



**09** Gießen Sie mehr Wasser ein.



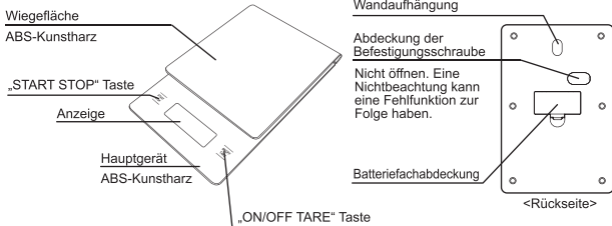
**10** Unabhängig von der Zubereitungsmenge sollte die Brühzeit etwa 3 Minuten betragen.



**11** Schalten Sie das Gerät aus.



## Bezeichnung von Teilen und Materialien



## Produktpflege

- Wischen Sie das Produkt mit einem gut ausgewringenen Tuch ab. Falls das Produkt stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein neutrales Spülmittel.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Produktes keinerlei Verdüner, Benzol, Benzin, Kerosin oder Alkohol. Eine Nichtbeachtung kann eine Verfärbung oder einen Verschleiß des Produktes zur Folge haben.

## Austausch der Batterien

- 1 Öffnen Sie die Batteriefachabdeckung auf der Rückseite des Produktes.
  - 2 Entnehmen Sie die alten Batterien und legen Sie neue ein. Vergewissern Sie sich, dass die „+“ - und „-“ -Pole in die korrekte Richtung zeigen.
  - 3 Bringen Sie die Batteriefachabdeckung wieder an und drücken Sie sie herunter, bis Sie ein Klickgeräusch hören.
- \* Wenn die Batterien während dem Gebrauch schwach werden, erscheint „Lo“ auf dem Display. Ersetzen Sie in diesem Falle sofort die Batterien.
  - \* Das Produkt läuft mit neuen Batterien etwa 12 Monate. (Wenn das Gerät dreimal täglich für jeweils 2 Minuten bei einer Raumtemperatur von 20 °C verwendet wird.)
  - \* Die dem Produkt beiliegenden Batterien dienen der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Produktes und haben möglicherweise eine geringere Lebensdauer als normale Batterien.
  - \* Halten Sie sich hinsichtlich der Entsorgung der Batterien an die regional geltenden Vorschriften.

## Garantierter Genauigkeitsbereich

- Dieses Produkt wird gemäß den im Gesetz über das Messwesen vorgeschriebenen technischen Standards hergestellt und geprüft. Die Genauigkeit wird innerhalb des unten aufgeführten Bereiches entsprechend dem gemessenen Gewicht garantiert.

(Bei Gebrauch bei einer Raumtemperatur von  $20\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$ )

Gewogene Menge	Genauigkeit
2 g bis 200 g	$\pm 0,2\text{ g}$
200 g bis 500 g	$\pm 1\text{ g}$
500 g bis 2.000 g	$\pm 3\text{ g}$

\*Der Wiegebereich reicht von 2 g bis 2.000 g.

- Dieses Produkt ist für den Hausgebrauch bestimmt. Verwenden Sie dieses Produkt nicht für den Verkauf von Artikeln nach Gewicht oder als offiziellen Gewichtsnachweis.
- Der Schwerkraftwert variiert leicht in verschiedenen Regionen. Dieser leichte Unterschied kann bei Hochpräzisionswaagen Ungenauigkeiten verursachen.
- Das Gewicht kann direkt nach der Platzierung eines heißen Gegenstands auf der Waage um  $\pm 2\text{ g}$  abweichen.

## Vorsichtsmaßnahmen zum Gebrauch

- ⚠ Dies ist ein Präzisionsgerät. Lassen Sie es nicht fallen und setzen Sie es keinen schweren Erschütterungen aus. Eine Nichtbeachtung kann Fehlfunktionen zur Folge haben.
- ⚠ Platzieren Sie Gegenstände sachte auf der Wiegefläche. Ein Herabfallenlassen von Gegenständen auf das Produkt kann Fehlfunktionen verursachen.
- ⚠ Stellen Sie bei der Lagerung des Produktes keinerlei Gegenstände oder sonstige Lasten auf die Wiegefläche. Eine Nichtbeachtung kann Fehlfunktionen zur Folge haben.
- ⚠ Vergewissern Sie sich, dass das Produkt auf einer flachen und stabilen Oberfläche steht, auf der es nicht verrutschen kann. Der Gebrauch des Produktes auf einer instabilen Oberfläche kann falsche Messungen oder ein Herunterfallen des Produktes zur Folge haben.
- ⚠ Stecken Sie Ihre Finger nicht in die Öffnungen an der Waage. Eine Nichtbeachtung kann Verletzungen zur Folge haben.
- ⚠ Stellen Sie das Produkt nicht an einen Ort, der hohen Temperaturen ausgesetzt ist. Eine Nichtbeachtung kann einen Verschleiß der Produktoberfläche oder einen Brand zur Folge haben. Platzieren Sie das Produkt nicht in der Nähe eines Heizgerätes wie einer Raumheizung oder in direktem Sonnenlicht.
- ⚠ Stellen Sie das Produkt nicht an einen Ort, der Feuchtigkeit oder einem Magnetfeld ausgesetzt ist. Eine Nichtbeachtung kann Fehlfunktionen zur Folge haben.
- ⚠ Erhitzen, demontieren und modifizieren Sie das Produkt nicht und tauchen Sie es nicht in Wasser ein. Eine Nichtbeachtung kann Fehlfunktionen zur Folge haben.

## Warnhinweise zu den Batterien

- Schließen Sie Batterien nicht kurz und zerlegen, erhitzen oder verbrennen Sie sie nicht. Eine Nichtbeachtung kann dazu führen, dass die Batterien Hitze erzeugen, Flüssigkeit abgeben oder explodieren.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Suchen Sie bei einem versehentlichen Verschlucken einer Batterie unverzüglich einen Arzt auf.
- Falls die alkalische Lösung einer Batterie in Kontakt mit der Haut oder Kleidung kommt, waschen Sie diese gründlich mit klarem Wasser ab/aus. Falls die Lösung in Kontakt mit den Augen kommt, waschen Sie diese mit klarem Wasser aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
- Isolieren Sie Batterien bei der Lagerung oder Entsorgung nicht mit Isolierband, usw. Der Kontakt mit anderen Metallen oder Batterien kann einen Brand oder eine Explosion zur Folge haben.

## Vorsichtsmaßnahmen für die Batterien

Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen. Eine unsachgemäße Verwendung von Batterien kann dazu führen, dass die Batterieflüssigkeit ausläuft oder die Batterie explodiert, was wiederum Produktschäden oder Verletzungen zur Folge hat.

\*Legen Sie die Batterien mit der korrekten (+)/(-)-Polarität ein.

\*Entnehmen Sie leere Batterien so schnell wie möglich aus dem Produkt.

\*Entfernen Sie die Batterien, falls das Produkt für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.

## Technische Daten

Waage	
Maximalgewicht	2000 g
Anzeige-Einheit	2–200 g: 0,1 g    200–500 g: 0,5 g    500–2000 g: 1 g
Zeitmesser	
Display	4-stelliges digitales LCD-Display
Maximale Zeitmessung	99 Minuten, 59 Sekunden
Genauigkeit bei Raumtemperatur (20 °C)	±0,0026%
Stabilisierungszeit	ca. 3 Sekunden
Stromquelle	2 x 3 V DC AAA-Batterien (Batterien zum Zwecke der Überprüfung der Funktionsfähigkeit im Lieferumfang enthalten)
Leistungsaufnahme (während dem Gebrauch)	ca. 8 mA
Automatisches Abschalten	ca. 5 Minuten *99 Minuten, 59 Sekunden für den Aufwärtszähler

## V60 Drip Scale

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit HARIO.

Merci de lire ce manuel d'instructions attentivement afin d'utiliser le produit correctement.

Après l'avoir lu, le garder dans un endroit sûr pour pouvoir s'y référer plus tard.

### Instructions concernant l'utilisation

#### ● Mesure normale

1 Appuyer sur le bouton « ON/OFF TARE » pour allumer l'appareil.

\* Veiller à utiliser le produit sur une surface plane stable où il ne peut pas glisser.

\* Lorsque le commutateur « ON/OFF TARE » est enfoncé, tous les messages et symboles s'affichent sur l'écran « 0,0g » s'affiche pendant environ 3 secondes.

Si une autre valeur que « 0,0g » apparaît sur l'écran, appuyer sur le commutateur « ON/OFF » pour éteindre puis rallumer l'appareil.

\* Ne rien placer sur la balance au moment d'allumer l'appareil.

2 Placer un article sur la balance, et le poids s'affichera sur l'écran.

\* S'assurer que « 0,0g » s'affiche avant de placer un article sur la balance.

\* Placer l'article au centre de la balance.

\* Le poids maximal affiché est de 2000g. « EEEE » s'affiche si un article dépassant le poids maximal est posé sur la balance.

3 Retirer l'article, puis appuyer et maintenir enfoncé le commutateur « ON/OFF TARE » (environ 1,5 secondes) pour éteindre l'appareil.



▼ Après env. 3 secondes



#### ● TARE (Soustraction du poids du récipient)

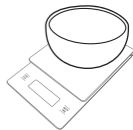
1 Appuyer sur le commutateur « ON/OFF TARE » pour allumer l'appareil.

2 Placer un récipient sur la balance, et le poids du récipient s'affichera sur l'écran.

\* S'assurer que « 0,0g » s'affiche avant de placer le récipient sur la balance.

\* Placer le récipient au centre de la balance.

3 Appuyer sur le commutateur « ON/OFF TARE » et « 0,0g » s'affichera sur l'écran.



4 Placer l'article à peser dans le récipient, et seul le poids de cet article s'affichera.

\* « EEEE » s'affiche si le poids combiné de l'article et du récipient dépasse 2000g.



5 Le signe Moins (-) s'affiche lorsque le récipient (y compris l'article pesé) est retiré. Retirer l'article, puis appuyer et maintenir enfoncé le commutateur « ON/OFF TARE » (environ 1,5 secondes) pour éteindre l'appareil.

## ● Fonction de minuterie

- 1 Appuyer sur le commutateur « START STOP » pour lancer le compteur.
- 2 Il est possible de mettre le compteur en pause à tout moment en appuyant sur le commutateur « START STOP ». Appuyer à nouveau sur le commutateur « START STOP » pour relancer le compteur.
- 3 Appuyer et maintenir enfoncé le commutateur « START STOP » (environ 1,5 secondes) pour réinitialiser le compteur à « 0 »

## Préparation du café avec la balance pour filtre V60

01 Appuyer sur Start.

02 Placer un récipient, le porte-filtre et un filtre papier sur la balance.

03 Réinitialiser le poids.



Appuyer sur ON/OFF TARE



Appuyer sur ON/OFF TARE

04 Ajouter la quantité requise de mouture de café.

Ce produit affiche toujours le poids total du récipient et de l'article pesé par unités de 0,1g entre 2g et 200g, par unités de 0,5g entre 200g et 500g et par unités de 1g entre 500g et 2000g.

05 Réinitialiser le poids.



Récipient	Article pesé	Plage	Unité d'affichage
	+		0,1g 2g-200g
	+		0,5g 200g-500g
	+		1g 500g-2000g



Appuyer sur ON/OFF TARE



Appuyer sur ON/OFF TARE



**06** Démarrer la minuterie et verser l'eau chaude lentement pour humidifier la mouture de café.



Appuyer sur START/STOP.

**07** Laisser le café descendre pendant environ 30 secondes.



**09** Verser encore de l'eau.



**10** Laisser passer le café 3 minutes quel que soit le nombre de tasses à préparer.



**11** Éteindre l'appareil.



Appuyer et maintenir enfoncé ON/OFF TARE

## Noms des pièces et matériaux

Plateforme de pesage  
Résine ABS

Commutateur  
« START STOP »

Écran

Unité principale  
Résine ABS

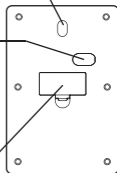
Commutateur « ON/OFF TARE »

Orifice de crochet pour suspendre au mur

Cache de vis de fixation

Ne pas ouvrir  
Sinon, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.

Couvercle de pile



<Dos>

## Entretien du produit

- Essuyer l'unité principale avec un chiffon bien essoré. Si le produit est très sale, essuyer avec un chiffon imbibé de détergent neutre.
- Ne pas utiliser de dissolvants, de benzène, d'essence, de kérosène ou d'alcool pour nettoyer le produit. Sinon, le produit pourrait se décolorer ou se détériorer.

## Remplacement des piles

- 1 Ouvrir le couvercle de piles au dos du produit.
  - 2 Retirer les anciennes piles et insérer les neuves. S'assurer que les pôles « + » et « - » sont placées dans la bonne direction.
  - 3 Remplacer le couvercle de piles, et appuyer jusqu'à ce qu'un « clic » se fasse entendre.
- \* « Lo » apparaît sur l'écran si les piles s'épuisent pendant l'utilisation. Dans ce cas, remplacer immédiatement les piles.
  - \* Le produit fonctionne environ 12 mois avec des piles neuves. (Dans le cas d'une utilisation trois fois par jour, pendant 2 minutes d'utilisation et à une température ambiante de 20 °C)
  - \* Les piles fournies avec le produit servent à confirmer le fonctionnement correct du produit. Leur durée de service peut être plus courte que pour les autres piles.
  - \* Suivre les réglementations de votre zone locale lors de la mise au rebut des piles.

## Plage de précision garantie

- Le produit est fabriqué et testé en conformité avec les normes techniques de la loi sur la mesure.  
La précision est garantie dans la plage spécifiée ci-dessous en conformité avec le poids mesuré.









(Lors d'une utilisation à une température ambiante de 20 °C ± 5 °C)

Quantité pesée	Précision
2g à 200g	±0,2g
200g à 500g	±1g
500g à 2000g	±3g

\*La plage de pesage se situe entre 2g et 2000g.

- Ce produit est destiné à un usage domestique. Ne pas utiliser ce produit pour des opérations de vente ou pour une pesée à caractère officiel.
- La valeur de gravité varie légèrement selon les différentes régions. Cette différence peut générer des imprécisions dans les balances haute précision.
- Le poids peut varier de ±2g immédiatement après avoir posé un article chaud sur la balance.

## Précautions d'utilisation

-  Il s'agit d'un instrument de précision. Ne pas le lâcher ni le soumettre à un impact violent. Sinon, cela pourrait provoquer des dysfonctionnements.
-  Placer les articles délicatement sur la plateforme de pesage. Une chute des articles sur le produit risque de provoquer des dysfonctionnements.
-  Lors du rangement du produit, ne pas placer d'articles ni placer toute autre forme de charge sur la plateforme. Sinon, cela pourrait provoquer des dysfonctionnements.
-  Veiller à utiliser le produit sur une surface plane stable où il ne peut pas glisser. L'utilisation d'une surface instable pourrait provoquer des relevés incorrects ou provoquer la chute du produit.
-  Ne pas mettre les doigts dans les ouvertures de la balance. Sinon, cela pourrait provoquer des blessures.
-  Ne pas placer le produit dans un endroit soumis à des températures élevées. Sinon, la surface du produit pourrait se détériorer ou générer un incendie. Ne pas placer à proximité d'un appareil générant de la chaleur tel qu'un radiateur ou les rayons solaires directs.
-  Ne pas placer dans un endroit soumis à de l'humidité ou à un champ magnétique. Sinon, cela pourrait provoquer des dysfonctionnements.
-  Ne pas chauffer, démonter, modifier ou plonger le produit dans l'eau. Sinon, cela pourrait provoquer des dysfonctionnements.

## Avertissements relatifs aux piles

- Ne pas court-circuiter, démonter, chauffer ou brûler les piles. Sinon, les piles pourraient générer de la chaleur, perdre du liquide ou exploser.
- Conserver les piles hors de portée des enfants. Si elles sont avalées, consulter un médecin immédiatement.
- Si la solution alcaline s'écoule d'une pile et touche la peau ou les vêtements, bien laver avec de l'eau propre. Si la solution pénètre dans les yeux, laver avec de l'eau propre et consulter un médecin immédiatement.
- Ne pas isoler les piles avec de l'adhésif, etc. lors du rangement ou de la mise au rebut. Le contact avec d'autres métaux ou piles pourrait provoquer un incendie ou une explosion.

## Précautions concernant les piles

Veiller à suivre les instructions ci-dessous. Une utilisation incorrecte des piles pourrait provoquer la fuite du liquide de pile ou une explosion, entraînant des dommages au produit ou des blessures.

\*Insérer les piles avec la polarité (+)(-) dans la bonne direction.

\*Retirer les piles épuisées du produit dès que possible.

\*Retirer les piles du produit s'il ne va pas être utilisé pendant une période prolongée.

## Spécifications

Balance	
Poids maximal	2000g
Unité d'affichage	2–200g: 0,1g 200–500g: 0,5g 500–2000g: 1g
Minuterie	
Écran	LCD digital à 4 chiffres
Durée maximale de compte	99 minutes 59 secondes
Précision à température ambiante (20°C)	±0,0026%
Temps de stabilisation	Environ 3 secondes
Source d'alimentation	Piles 3 V CC AAA x 2 (piles fournies à des fins de test)
Consommation électrique (pendant l'utilisation)	Environ 8mA
Arrêt automatique de l'alimentation	Environ 5 secondes *99 minutes 59 secondes pour la minuterie

## V60 Drip Scale

Gracias por comprar este producto HARIO.

Asegúrese de leer este manual de instrucciones completamente con el fin de usar este producto correctamente.

Después de leerlo, guárdelo en un lugar seguro para referencia futura.

### Instrucciones de uso

#### ● Normal Measurement

- 1 Presione el botón "ON/OFF TARE" para encender el producto.

\* Asegúrese de usarlo en una superficie plana y estable donde no pueda resbalarse.

\* Cuando se presione el botón "ON/OFF TARE", se mostrarán en la pantalla todo el texto y las marcas. Después de unos 3 segundos, aparecerá "0,0 g".

Si aparece otro número en la pantalla distinto de "0,0 g", presione el botón "ON/OFF" para apagarlo y encenderlo de nuevo.

\* No coloque nada sobre la báscula cuando se esté encendiendo.

- 2 Coloque un artículo sobre la báscula y aparecerá su peso en la pantalla.

\* Asegúrese de que aparezca "0,0 g" antes de colocar un artículo sobre la báscula.

\* Coloque el artículo en el centro de la báscula.

\* El peso máximo que se muestra son 2000 g. Aparecerá "EEEE" si se coloca un artículo en la báscula que supere el peso máximo.

- 3 Retire el artículo y luego mantenga presionado el botón "ON/OFF TARE" (1,5 segundos aprox.) para apagar el aparato.

#### ● TARE (Restar el peso del recipiente)

- 1 Presione el botón "ON/OFF TARE" para encender el aparato.

- 2 Coloque un recipiente en la báscula y aparecerá su peso en la pantalla.

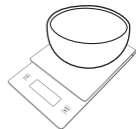
\* Asegúrese de que aparezca "0,0 g" antes de colocar el recipiente en la báscula.

\* Coloque el recipiente en el centro de la báscula.

- 3 Presione el botón "ON/OFF TARE" y se mostrará "0,0 g" en la pantalla.



▼ Después de aprox. 3 segundos



4 Coloque el artículo que quiera pesar dentro del recipiente y se mostrará solamente el peso del artículo.



\* Aparecerá "EEEE" si el peso conjunto del artículo y del recipiente supera los 2000 g.

5 El signo menos (-) aparecerá en la pantalla si retira el recipiente (con el artículo que se está pesando). Retire el artículo y luego mantenga presionado el botón "ON/OFF TARE" (1,5 segundos aprox.) para apagar el aparato.

## ●Función de temporizador

- 1 Presione el botón "START STOP" para que el contador empiece a contar hacia delante.
- 2 Puede parar el contador en cualquier momento si presiona el botón "START STOP". Presione el botón "START STOP" otra vez para reiniciar el contador.
- 3 Mantenga presionado el botón "START STOP" (1,5 segundos aprox.) para poner el contador a "0"

## Preparar café usando V60 Drip Scale

01 Presione Start.



02 Coloque la jarra, el gotero y el filtro de papel en la báscula.



03 Reinicie el peso.



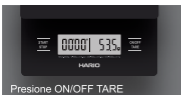
04 Añada la cantidad necesaria de café molido.



Este producto muestra el peso total del recipiente y del artículo que se está pesando en unidades de 0,1 g desde los 2 hasta los 200 g, en unidades de 0,5 g desde los 200 hasta los 500 g y en unidades de 1 g desde los 500 hasta los 2000 g.

Recipiente	Artículo que se está pesando	Rango	Pantalla
	+		0,1 g 2 g–200 g
	+		0,5 g 200 g–500 g
	+		1 g 500 g–2000 g

05 Reinicie el peso.



**06** Inicie el temporizador y vierta lentamente agua caliente para humedecer el café molido.



**07** Deje que el café gotee durante unos 30 segundos.



**08** Reinicie el peso.



**09** Vierta más agua.



**10** Deje que repose 3 minutos independientemente de cuántas tazas se quieran hacer.



**11** Apague el aparato.



## Nombre de las partes y de los materiales

Báscula

Resina ABS

Botón "START STOP"

Pantalla

Unidad principal

Resina ABS

Botón "ON/OFF TARE"

Agujero del gancho para colgar en la pared

Tapa del tornillo de fijación

No abrir. Hacerlo podría provocar un mal funcionamiento.

Tapa de la batería

<Atrás>



## Cuidado del producto

- Limpie la unidad principal con un paño bien escurrido. Si el producto está muy sucio, límpielo con un paño empapado de detergente neutro.
- No use disolventes, bencina, queroseno o alcohol para limpiar el producto. Hacerlo podría ocasionar que el producto se decolore o se deteriore.

## Sustitución de las pilas

- 1 Abra la tapa de las pilas en la parte trasera del producto.
  - 2 Extraiga las pilas viejas y ponga unas nuevas. Asegúrese de que los polos "+" y "-" están en la dirección correcta.
  - 3 Vuelva a colocar la tapa de las pilas y presione hasta oír un "clic".
- \* Aparecerá "Lo" en la pantalla si las pilas se agotan durante su uso. En este caso, sustituya las pilas inmediatamente.
  - \* El producto funcionará durante 12 meses aproximadamente con unas pilas nuevas. (si se usa tres veces al día, durante 2 minutos cada vez, y a una temperatura ambiente de 20 °C).
  - \* Las pilas incluidas con el producto son para confirmar el funcionamiento del mismo y puede que duren menos tiempo que otras pilas.
  - \* Siga la normativa de su zona al desechar las pilas.

## Rango de precisión asegurado

- Este producto se ha fabricado y probado de acuerdo con las normas técnicas establecidas en la Ley de Medición. La precisión está asegurada dentro del rango que se especifica abajo, de acuerdo con el peso que se está pesando.

(si se usa a una temperatura ambiente de 20 °C ±5 °C)









Cantidad que se está pesando	Precisión
de 2 a 200 g	±0,2 g
de 200 a 500 g	±1 g
de 500 a 2000 g	±3 g

\*El rango de pesaje es de 2 a 2000 g.

- Este producto está diseñado para su uso en el hogar. No use este producto para la venta de artículos por peso o como una prueba oficial de peso.
- El valor de la gravedad es ligeramente diferente en las diferentes regiones. Esta diferencia podría provocar inexactitudes que ocurren en básculas de alta precisión.
- El peso podría variar en ±2 g inmediatamente después de colocar un artículo caliente en la báscula.



## Precauciones de uso

-  Se trata de un instrumento de precisión. No lo deje caer ni lo someta a fuertes impactos. Hacerlo podría provocar un mal funcionamiento.
-  Coloque los artículos cuidadosamente en la báscula. Dejar caer los artículos encima del producto podría provocar un mal funcionamiento.
-  Cuando guarde el producto no coloque artículos o cualquier tipo de carga sobre la báscula. Hacerlo podría provocar un mal funcionamiento.
-  Asegúrese de usar el producto en una superficie plana y estable donde no pueda resbalarse. Usar lo en una superficie inestable podría resultar en lecturas incorrectas o podría provocar la caída del producto.
-  No introduzca los dedos en las aberturas de la báscula. Hacerlo podría provocar lesiones.
-  No coloque el producto en un lugar que esté expuesto a altas temperaturas. Hacerlo podría provocar el deterioro de la superficie del producto o un incendio. No lo coloque cerca de un aparato de calefacción, como un radiador, o de la luz directa del sol.
-  No lo coloque en un lugar que esté expuesto a la humedad o a un campo magnético. Hacerlo podría provocar un mal funcionamiento.
-  No caliente, desmonte, modifique o sumerja el producto en agua. Hacerlo podría provocar un mal funcionamiento.

## Advertencias para las pilas

- No cortocircuite, desmonte, caliente o queme las pilas. Hacerlo podría provocar que las pilas generen calor, tengan fugas o provoquen una explosión.
- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, busque atención médica inmediata.
- Si la solución alcalina de una pila gotea sobre la piel o la ropa, lávela cuidadosamente con agua limpia. Si la solución cae en los ojos, lávelos con agua limpia y busque atención médica inmediata.
- No aisle las pilas con cinta adhesiva, etc., cuando las guarde o las tire. El contacto con otro metal o con otras pilas podría provocar un incendio o una explosión.

## Precauciones para las pilas

Asegúrese de seguir las instrucciones siguientes. El uso incorrecto de las pilas podría provocar fugas de líquido o la explosión de la pila, lo cual podría dañar el producto o producir lesiones.

\*Introduzca las pilas con la polaridad (+)(-) en la dirección correcta.

\*Extraiga las pilas agotadas del producto lo antes posible.

\*Extraiga las pilas si el producto no se va a utilizar durante largo tiempo.

## Especificaciones

Báscula	
Peso máximo	2000g
Pantalla	2–200g: 0,1g 200–500g: 0,5g 500–2000g: 1g
Temporizador	
Pantalla	LCD digital de 4 dígitos
Tiempo máximo de cuenta progresiva	99 minutos y 59 segundos
Precisión a la temperatura ambiente (20 °C)	±0,0026%
Tiempo de estabilización	3 segundos aprox.
Fuente de energía	2 pilas AAA 3 V CC (pilas incluidas para fines de prueba)
Consumo de energía (durante su uso)	8 mA aprox.
Apagado automático	5 minutos aprox. *99 minutos y 59 segundos para el temporizador de cuenta progresiva

# PORTUGUÊS

## V60 Drip Scale

Obrigado por comprar este produto HARIO.

Certifique-se de ler o manual de instruções completamente para utilizar este produto corretamente.

Após ler este manual, guarde-o em um local seguro para referência futura.

### Instruções de uso

#### ● Medição normal

1 Pressione o botão "ON/OFF TARE" para ligar.

\* Certifique-se de usar o produto em uma superfície plana e estável, onde ele não deslize.

\* Quando o botão "ON/OFF TARE" for pressionado, todo o texto e as marcas serão exibidas no visor. "0,0 g" aparecerá por aproximadamente 3 segundos.

Se outro número que não "0,0 g" aparecer no visor, pressione o botão "ON/OFF" para desligar e ligar novamente.

\* Não coloque nada na plataforma de pesagem ao ligar a balança.



▼ Após aprox. 3 segundo



2 Coloque um item na plataforma de pesagem e o peso será exibido no visor.

\* Certifique-se de que "0,0 g" seja exibido antes da pesagem.

\* Coloque o item no centro da plataforma de pesagem.

\* O peso máximo exibido é de 2000 g. Caso o peso exceda o limite, "EEEE" será exibido no visor.



3 Remova o item e, em seguida, mantenha pressionado o botão "ON/OFF TARE" por (aproximadamente 1,5 segundos) para desligar.

#### ● TARA (Subtração do peso do recipiente)

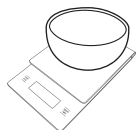
1 Pressione o botão "ON/OFF TARE" para ligar.

2 Coloque o recipiente na plataforma de pesagem e o peso do recipiente será exibido no visor.

\* Certifique-se de que "0,0 g" seja exibido antes da pesagem.

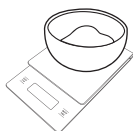
\* Coloque o recipiente no centro da plataforma de pesagem.

3 Pressione o botão "ON/OFF TARE" e "0,0 g" será exibido no visor.



4 Coloque o item a ser pesado no recipiente e só o peso do item será exibido.

\* "EEEE" será exibido caso o peso combinado do item e do recipiente exceder 2000 g.



5 O sinal de menos (-) será exibido quando o recipiente (incluindo o item pesado) for removido. Retire o item e, em seguida, mantenha pressionado o botão "ON/OFF TARE" (aproximadamente 1,5 segundos) para desligar.

## ● Função do temporizador (timer)

- 1 Pressione o botão "START STOP" para iniciar a contagem crescente.
- 2 É possível pausar o contador a qualquer momento, pressionando o botão "START STOP". Pressione o mesmo botão para reiniciar a contagem.
- 3 Mantenha o botão "START STOP" pressionado (aproximadamente 1,5 segundos) para zerar

## Preparando café coma a balança V60 Drip Scale

**01** Pressione Start.  
(Iniciar)



Pressione ON/OFF TARE

**02** Coloque a jarra, o suporte e o filtro de papel sobre a plataforma de pesagem.



**03** Zere a medição.



Pressione ON/OFF TARE

**04** Adicione a quantidade necessária pó de café.



Pressione ON/OFF TARE

Este produto exibe o peso total do recipiente e do item pesado em 0,1 g para unidades de 2 g a 200 g, 0,5 g para unidades de 200 g a 500 g e 1g para unidades de 500 g a 2000 g.

Recipiente	Item pesado	Categoria	Unidade de exibição
	+		0,1 g
2 g-200 g			
	+		0,5 g
200 g-500 g			
	+		1 g
500 g-2000 g			

**05** Zere a medição.



Pressione ON/OFF TARE

**06** Inicie o temporizador e verta a água quente lentamente para umedecer o pó de café.



**07** Deixe o café respirar por aproximadamente 30 segundos.



**08** Zere a medição.



**09** Despeja a água.



**10** Independentemente do número de xícaras a serem feitas, tente fazer todo o processo dentro de 3 minutos.



**11** Desligue.



## Nomes das peças e materiais

Plataforma de pesagem

Resina ABS

Botão "START/STOP"

Tela (de exibição)

Unidade principal

Resina ABS

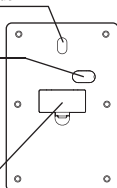
Encaixe para pendurar na parede

Tampa do parafuso de fixação

Não abra. Isso pode causar defeitos.

Tampa da bateria

Botão "ON/OFF TARE"



<Voltar>

## Cuidados com o produto

- Limpe a unidade principal com um pano levemente umido. Se o produto estiver particularmente sujo, limpe com um pano umedecido com detergente neutro.
- Não use diluentes, benzeno, gasolina, querosene ou álcool para limpar o produto. Isso pode resultar em descoloração ou danos no produto.

## Troca de baterias

- 1 Abra a tampa da bateria na parte inferior do produto.
  - 2 Remova as baterias antigas e insira novas. Certifique-se de que os pólos “+” e “-” estejam virados na direção correta.
  - 3 Substitua a tampa da bateria e pressione até ouvir um “clique”.
- \* “Lo” (Baixa) aparecerá no visor quando a bateria estiver fraca durante o uso. Neste caso, substitua as baterias imediatamente.
  - \* O produto funcionará por aproximadamente 12 meses com um novo conjunto de baterias. (Ao usar três vezes ao dia por dois minutos por vez em temperatura ambiente de 20°C.)
  - \* As baterias incluídas no produto destinam-se à confirmar a operação do produto e podem ter uma vida útil mais curta do que as baterias normais.
  - \* Siga os regulamentos de sua região ao eliminar as baterias.

## Intervalo de precisão assegurada

- Este produto foi fabricado e testado de acordo com as normas técnicas prescritas na Lei de Medição.  
A precisão é assegurada dentro do intervalo especificado abaixo, de acordo com o peso medido.









(Quando usada em temperatura ambiente de 20 °C ± 5 °C)

Quantidade pesada	Precisão
2 g a 200 g	±0,2 g
200 g a 500 g	±1 g
500 g a 2000 g	±3 g

\*Intervalo de pesagem entre 2 g e 2000 g.

- Este produto destina-se a uso doméstico. Não use este produto na operação de venda a granel nem para comprovações oficiais de peso.
- O valor da gravidade difere dependendo da região. Esta diferença pode causar imprecisões em medições de alta precisão.
- O peso pode variar em ± 2 g imediatamente após colocar um item quente na balança.

## Precauções de uso

-  Este é um instrumento de precisão. Não derrube, nem sujeite-o a impactos significativos. Isso pode danificar o produto.
-  Coloque os itens delicadamente na plataforma de pesagem. Derrubar os itens no produto pode causar defeitos.
-  Ao armazenar o produto, não coloque itens ou nenhum tipo de carga na plataforma de pesagem. Isso pode danificar o produto.
-  Certifique-se de usar o produto em uma superfície plana e estável, onde ele não deslize. Usá-lo em uma superfície instável pode resultar em leituras incorretas ou queda do produto.
-  Não coloque os dedos nas aberturas da balança. Isso pode resultar em ferimentos.
-  Não exponha o produto em ambientes de alta temperatura. Isso pode fazer com que a superfície do produto deteriore ou cause incêndios. Não coloque próximo de aparelhos que esquentem, como aquecedores de ambiente ou com incidência direta de luz solar.
-  Não exponha em locais sujeitos à umidade e/ou campo magnético. Isso pode danificar o produto.
-  Não aqueça, desmonte, modifique ou mergulhe o produto em água. Isso pode danificar o produto.

## Avisos para as baterias

- Não desmonte, aqueça ou queime as baterias. Isso pode fazer com que elas gerem calor, com que seu fluido vaze ou cause uma explosão.
- Mantenha as baterias fora do alcance de crianças. Em caso de ingestão, procure um médico imediatamente.
- Se a solução alcalina da bateria vazar na pele ou em roupas, lave bem com água limpa. Se a solução entrar em contato com os olhos, lave com água limpa e procure um médico imediatamente.
- Não isole as baterias com fitas, etc., ao armazená-las ou descartá-las. O contato com outros metais ou baterias pode resultar em incêndios ou explosões.

## Precauções com as baterias

Siga as instruções abaixo. Utilizar as baterias incorretamente pode fazer com que o fluido da bateria vaze ou cause uma explosão, resultando em ferimentos e/ou danos ao produto.

\*Insira as baterias com a polaridade (+) (-) voltada para a direção correta.

\*Remova as baterias gastas do produto assim que possível.

\*Remova as baterias se o produto não for utilizado por um período prolongado.

## Especificações

### Balança

Peso máximo	2000 g
Tela de exibição	2–200 g: 0,1 g 200–500 g: 0,5 g 500–2000 g: 1 g

### Temporizador

Tela de Exibição	LCD digital com 4 dígitos
Tempo de contagem máxima	99 minutos e 59 segundos
Precisão na temperatura ambiente (20 °C)	±0,0026%
Tempo de estabilização	Aprox. 3 segundos
Fonte de alimentação	Baterias DC3V 2x AAA (baterias incluídas com a finalidade de teste)
Consumo de energia (durante o uso)	Aprox. 8 mA
Desligamento automático	Aprox. 5 segundos *99 minutos e 59 segundos para o temporizador de contagem



## 简体中文

### V60 Drip Scale

非常感谢您购买本产品！

请务必阅读本说明书，确保正确使用。

另外，阅读后，请慎重保管。

#### 使用方法

##### ● 普通计量方法

- 1 轻触“ON/OFF TARE”开关，打开电源。  
※ 请在平坦稳定、且不易滑动的场所使用本产品。  
※ 轻触“ON/OFF TARE”开关后，电子秤显示部将显示所有文字及图标。约 3 秒后将显示“0.0g”。  
显示为非“0.0g”的数字时，请轻触“开/关”开关，关闭电源后重新打开电源。  
※ 打开电源时，请勿在秤面放置任何物品。
- 2 将计量物品放置在秤面上，则显示重量。  
※ 请在确认显示为“0.0g”后放置计量物品。  
※ 请将计量物品放置在秤面中心处。  
※ 最大显示范围为 2000g。计量物品重量超过最大显示范围时，将显示“EEEE”。
- 3 取下计量物品，长按“ON/OFF TARE”开关（约 1.5 秒）即可关闭电源。

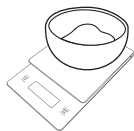
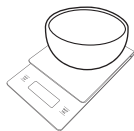


▼ 约 3 秒后



##### ● 去皮重、除去容器重量的计量方法

- 1 轻触“ON/OFF TARE”开关，打开电源。
- 2 放置容器后，则显示容器重量。  
※ 请在确认显示为“0.0g”后放置容器。  
※ 请将容器放置在秤面中心处。
- 3 轻触“ON/OFF TARE”开关，显示变为“0.0g”。
- 4 在容器中加入计量物品，即可计量出计量物品的净重。  
※ 容器重量与计量物品重量合计超过最大显示范围 2000g 时，将显示“EEEE”。
- 5 取下容器、计量物品后，显示负值“-”。取下计量物品，长按“ON/OFF TARE”开关（约 1.5 秒）即可关闭电源。



## ● 计时器功能

- 1 轻触“START STOP”开关，开始计时。
- 2 在计时过程中，若轻触“START STOP”开关，则将暂停计时。若需继续开始计时，请再次轻触“START STOP”开关。
- 3 长按“START STOP”开关（约 1.5 秒），计时即可重置为“0”。

## 使用 V60 Drip Scale 的咖啡冲泡方法

### 01 开始



轻触 ON/OFF TARE

### 02 将咖啡壶、滴漏器、滤纸放置在秤上。



### 03 将重量归零。



轻触 ON/OFF TARE

### 04 放入所需杯数的咖啡粉



轻触 ON/OFF TARE

本产品在与容器与计量物品合计重量为 2g ~ 200g 时显示单位为 0.1g，200g ~ 500g 时显示单位为 0.5g，500g ~ 2000g 显示单位为 1g。

容器	计量物品	范围	显示单位
	+		0.1g
		2g 200g	
	+		0.5g
		200g 500g	
	+		1g
		500g 2000g	

### 05 将重量归零。



轻触 ON/OFF TARE

06 开始计时，并缓慢注入热水、润湿咖啡粉。



轻触 START/STOP。

07 闷煮咖啡粉约 30 秒左右。



08 将重量归零。



轻触 ON/OFF TARE

09 注入热水。



10 无论冲泡几杯咖啡，冲泡时间均为 3 分钟。

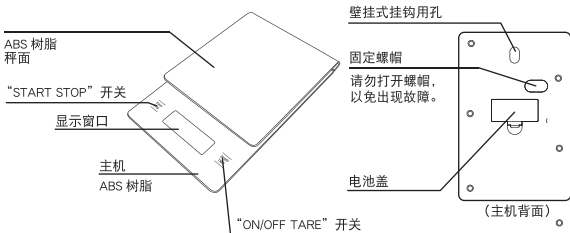


11 关闭电源，完成冲泡。



长按 ON/OFF TARE

## 各部分名称及材质



## 保养方法

- 请使用拧干的毛巾擦拭主机污渍。若污渍较顽固，请以毛巾取适量中性洗涤剂擦拭。
- 请勿使用稀释剂、挥发油、汽油、灯油、酒精等进行保养。以免导致变色、变质。

## 电池更换

- 1 取下背面的电池盖。
- 2 取出旧电池，对准“+”、“-”两极放入新电池。
- 3 装上并按下电池盖，直到听到“咔嗒”声。

※使用中若电池电量较低时，显示屏将显示“Lo”。此时，请及时更换新电池。

※本产品装入正常的新电池后，约能使用12个月。（1天3次、1次使用2分钟时：室温20℃）

※产品所配电池为动作确认用电池，电池寿命可能较短

※弃置废电池时，请遵守所住社区相关规定。

## 精度保证范围

- 本产品根据计量法所规定的技术标准进行制造、检查。  
在下述范围内，确保使用中计量的重量精度。

（使用场所温度为 20℃ ± 5℃ 时）

计量重量	精度
计量 2g 以上、200g 以下物品时	±0.2g
计量 200g 以上、500g 以下物品时	±1g
计量 500g 以上、2000g 以下物品时	±3g

※计量范围为 2g ~ 2000g。

- 本产品专供家庭使用。在物品交易、公开证明物品重量时，请勿使用本产品。
- 各地区重力值存在差异。高精度计量受其影响，可能出现误差。
- 放置较热物品后，重量可能发生 ±2g 左右的误差。

## 使用注意事项

- ⚠ 本产品属于精密仪器。请勿摔落、或给予本产品强烈冲击。以免造成故障。
- ⚠ 请轻轻将计量物品放置于秤面上。若放置力度过大，可能导致故障。
- ⚠ 存放时，请勿在秤面上放置物品、或给秤面施加压力。以免造成故障。
- ⚠ 请在平坦稳定、且不易滑动的场所使用本产品。若在不稳定的场所使用本产品，则可能导致计量重量不准确、或出现掉落危险。
- ⚠ 请勿将手指伸进电子秤缝隙处。以免受伤。
- ⚠ 请勿将本产品放置在高温场所。以免机器表面老化或导致火灾。请勿将本产品放置在火炉等加热用具附近、或阳光直射处。
- ⚠ 请勿将本产品放置在湿气较重、磁性较大的场所。以免造成故障。
- ⚠ 请勿加热、分解、改造、或在水中使用本产品。以免造成故障。

## ⚠ 电池相关警告

- 切勿使电池短路、分解或加热电池、或将电池投入火中。以免导致电池发热、漏液、破损。
- 请将电池放置于婴幼儿接触不到的场所。万一出现误食情况，请立刻就医。
- 使用碱性电池时，若不慎导致碱性溶液附着到皮肤或衣服上，请使用清水冲洗。若不慎入眼时，请使用清水冲洗并立刻就医。
- 弃置或存放电池时，请使用胶带等对电池进行绝缘处理。若与其他金属、电池混放，则可能导致起火、爆炸破损。

## ⚠ 电池相关注意事项

请务必遵守下述事项。若错误使用电池，则可能出现漏液、爆炸的情况，或导致机器故障、人员受伤。

※请按正确极性（+·-）放入电池。

※电池用完后请立即将其从机器中取出。

※长时间不使用时，请取出电池。

## 主要规格

### 电子秤

最大量程	2000g
显示单位	2~200g: 0.1g    200~500g: 0.5g    500~2000g: 1g
计时器	
显示方法	液晶数字 4 位显示
最长计时时间	99 分钟 59 秒
常温时精度 (20℃)	±0.0026%
稳定所需时间	约 3 秒
电源	DC3V 7 号干电池 ×2 节 (随附操作确认用电池)
耗电量 (使用时)	约 8mA
自动关机	约 5 分钟 ※计时中仅计时器为 99 分钟 59 秒

繁體中文

## V60 Drip Scale

感謝您購買本商品。

為了能正確使用本商品，請務必詳細閱讀此說明書。

此外，看完說明書後，請妥善收藏。

### 使用方法

#### ● 一般測量方式

- 1 觸碰「ON/OFF TARE」按鍵啟動電源。  
※ 請在平穩且不易滑動處使用。  
※ 觸碰「ON/OFF TARE」按鍵後，螢幕將顯示所有文字及標示。約 3 秒後畫面會顯示為「0.0g」。如畫面上顯示為「0.0g」以外的數字，請觸碰「開／關」按鍵，暫時關閉電源再重新啟動。  
※ 啟動電源時，請勿放置任何東西於秤盤上。
- 2 將待秤物品放置於秤盤上，螢幕即會顯示重量。  
※ 請確認螢幕顯示為「0.0g」後，再將待秤物品放置於秤盤。  
※ 請將待秤物品放置於秤盤的中心位置。  
※ 最大顯示範圍為 2000g。如物品的重量超過最大顯示範圍，螢幕將顯示為「EEEE」。
- 3 取下待秤物品後，長時間觸碰「ON/OFF TARE」按鍵（約 1.5 秒）關閉電源。

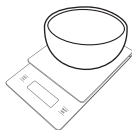


▼ 約 3 秒後



#### ● 減去包裝、容器重量的測量方法

- 1 觸碰「ON/OFF TARE」按鍵啟動電源。
- 2 將測量用容器放置於秤盤上，即會顯示容器重量。  
※ 請確認螢幕顯示為「0.0g」後，再放置測量用容器。  
※ 請將測量用容器放置於秤盤的中心位置。
- 3 觸碰「ON/OFF TARE」按鍵，將螢幕顯示調整為「0.0g」。
- 4 將待秤物品放入容器中，即能測量得知只有待秤物品的重量。  
※ 加總容器及待秤物品的重量，如超過最大顯示範圍 2000g，螢幕將顯示為「EEEE」。
- 5 取下容器及待秤物品後，螢幕將顯示負數符號「-」。取下待秤物品後，長時間觸碰「ON/OFF TARE」按鍵（約 1.5 秒）關閉電源。



## ●計時功能

- 1 觸碰「START STOP」按鍵即能開始計時。
- 2 計時途中觸碰「START STOP」按鍵即能暫停計時，若希望繼續計時，請再次觸碰「START STOP」按鍵，即可繼續計時。
- 3 長時間觸碰「START STOP」按鍵（約 1.5 秒）即能夠將計時時間歸零。

## 使用 V60 Drip Scale 沖泡咖啡的方法

### 01 啟動



觸碰 ON/OFF TARE

### 02 將咖啡壺、濾杯、濾紙放置於秤上。



### 03 將重量歸零。











觸碰 ON/OFF TARE

### 04 放入所需杯數的咖啡粉



觸碰 ON/OFF TARE

本產品在容器與待秤物品加總後，2g-200g 以 0.1g 為單位，200g-500g 以 0.5g 為單位，500g-2000g 以 1g 為單位顯示。

容器	待秤物品	範圍	顯示單位
	+ 		0.1g
2g - 200g			
	+ 		0.5g
200g - 500g			
	+ 		1g
500g - 2000g			

### 05 將重量歸零。



觸碰 ON/OFF TARE

06 啟動計時器，緩慢地  
倒入熱水，浸濕咖啡  
粉。



07 將咖啡粉悶置  
約 30 秒。



08 將重量歸零。



09 倒入熱水。



10 沖泡時間與杯數  
無關，建議沖泡  
約 3 分鐘。



11 關閉電源，沖泡完成。



## 關於產品各部位的名稱及材質

秤盤

ABS 樹脂

「START STOP」按鍵

顯示螢幕

本體

ABS 樹脂

「ON/OFF TARE」按鍵

壁掛式掛勾孔

固定式螺絲帽

請勿開啟，否則  
將造成故障。

電池蓋

<本體背面>

## 保養方法

- 請使用充分擰乾水分的抹布擦拭產品本體的髒污。產品沾有嚴重髒污時，請以抹布沾取中性洗潔劑擦拭。
- 保養時，請勿使用稀釋液、揮發油、汽油、煤油、酒精等物質，將可能造成產品變色、變質。



## 更換電池

- 1 卸下背面的電池蓋。
- 2 請取出舊電池，將新電池依照「+」、「-」排列裝入。
- 3 蓋上電池蓋直到聽到啪嚓聲。

※使用中電池電量較低時，顯示部分將顯示為「Lo」，此時請及時更換新電池。

※本產品若使用正常電量的電池，可持續運作約12個月。（若1天使用3次，1次使用2分鐘；室溫20°C）

※產品內裝有的電池為確認產品能否正常運作之用途，電池的壽命可能較短。

※丟棄電池時，請參照居住地區之社區規定。

## 精準度保證範圍

- 本產品是基於計量法規定之技術為基準，製造並完成檢查。對於使用時測量得知的重量，能夠保證精準度於下列範圍內。

（在溫度 20°C ± 5°C 的地方使用時）



測量重量	精準度
測量超過 2g 至 200g 時	± 0.2g
測量超過 200g 至 500g 時	± 1g
測量超過 500g 至 2000g 時	± 3g

※測量範圍為 2g ~ 2000g。

- 本產品為提供家庭使用製成，請勿於商業買賣交易或公開證明物品重量時使用。
- 各地區的重力值有些微差異。擁有高精準度的測量器具可能會受重力值影響，造成誤差。
- 剛放置熱的物品於秤盤後，重量可能將產生約 ± 2 g 的變化。

## 使用上的注意事項

- ⚠ 此電子秤為精密儀器，請避免重摔或給予強烈衝擊，否則將造成故障。
- ⚠ 請將待稱物品輕置於秤盤，重摔時產品將造成故障。
- ⚠ 保存時，請勿放置物品於秤盤上、或給秤盤施加壓力，否則將造成故障。
- ⚠ 請在平穩且不易滑動處使用。在不平穩的地方使用，可能無法測量正確重量，或有造成物品摔落的危險。
- ⚠ 請勿將手指放入電子秤的縫隙中，否則將可能因此受傷。
- ⚠ 請勿將電子秤放置於高溫處。除了將使機器表面品質劣質化，也可能引起火災。請勿將產品放置於火爐等加熱裝置周邊及陽光直射處。

-  請勿將本產品放置於潮濕及磁力強烈之處，否則將因此造成故障。
-  請勿加熱、分解、改造、或在水中使用本產品，否則將因此造成故障。

### 電池相關的警告

- 請勿自行造成本產品短路、分解、加熱、或放入火中。否則將造成發燙、溶液外漏、產品破裂等情形。
- 請將電池放置於嬰幼兒無法碰觸之處。萬一有誤食情況發生，請立即就醫。
- 如使用鹼性電池，萬一其鹼性溶液不慎沾附於皮膚或衣服，請立即以乾淨的清水沖洗。若液體誤入眼睛時，請以清水沖洗並立即接受醫師治療。
- 如需丟棄或保存電池，請以膠帶等包覆，使其絕緣。若與其他金屬物或電池放置於同處，將可能造成起火或破裂。

### 電池相關的注意事項

請務必遵守以下事項。如果電池用法有誤，將可能造成溶液外漏、破裂等情形，並導致機器故障或受傷。

※請依照電池正負極（+・-）標示正確安裝電池。

※請立即從器具中取出使用完畢的電池。

※若長時間不使用本產品，請將電池取出。

## 主要規格

電子秤	
最大測量	2000g
顯示單位	2~200g: 0.1g    200~500g: 0.5g    500~2000g: 1g
計時器	
顯示方法	液晶數位 4 位數
最長計時時間	99 分 59 秒
常溫時的精準度 (20°C)	±0.0026%
暖機所需時間	約 3 秒
電源	DC3V 4 號乾電池 ×2 顆 (附有確認產品能否運作的電池)
耗電量 (使用時)	約 8 毫安
自動斷電功能	約 5 分鐘 ※計時中只保留計時器至 99 分 59 秒

한국어

## V60 Drip Scale

본 제품을 구매해 주셔서 진심으로 감사드립니다.

올바르게 사용하기 위해 이 취급설명서를 반드시 읽어 주십시오.

또한, 읽으신 후 잘 보관해 주십시오.

### 사용 방법

#### ● 보통 계량법

1 'ON/OFF TARE' 스위치를 터치해서 전원을 켭니다.

※ 평평하고 안정적이며 미끄러지지 않는 장소에서 사용하십시오.

※ 'ON/OFF TARE' 스위치를 터치하면 계량 표시창에 모든 문자, 마크가 표시됩니다. 약 3초 후에 '0.0g'이 표시됩니다.

'0.0g'이외의 숫자가 표시되는 경우에는 'ON/OFF' 스위치를 터치해서 일단 전원을 끈 후 다시 전원을 켜십시오.

※ 전원을 켤 때는 계량접시 위에 아무것도 올려놓지 마십시오.

2 계량물을 계량접시에 올리면 무게가 표시됩니다.

※ '0.0g' 표시를 확인하고 나서 계량물을 올리십시오.

※ 계량물은 계량접시 중심에 놓으십시오.

※ 최대 표시 범위는 2000g입니다. 최대 표시 범위 이상의 무게의 물건을 계량하면 'EEEE'로 표시됩니다.

3 계량물을 내리고 'ON/OFF TARE' 스위치를 길게 터치해서(약 1.5초) 전원을 끕니다.



▼ 약 3초 후



#### ● 용기 무게를 제외하는 계량법

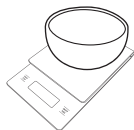
1 'ON/OFF TARE' 스위치를 터치해서 전원을 켭니다.

2 용기를 올리면 용기의 무게가 표시됩니다.

※ '0.0g' 표시를 확인하고 나서 용기를 올리십시오.

※ 용기는 계량접시의 중심에 놓으십시오.

3 'ON/OFF TARE' 스위치를 터치해서 표시를 '0.0g' 으로 합니다.



- 계량물을 용기에 넣으면 계량물만의 무게를 잴 수 있습니다.  
※ 용기의 무게와 계량물의 무게를 합쳐서 최대 표시 범위 2000g을 초과하면 'EEEE'가 표시됩니다.
- 용기, 계량물을 내리면 마이너스(-) 표시됩니다.  
계량물을 내리고 'ON/OFF TARE' 스위치를 길게 터치해서(약 1.5초) 전원을 끕니다.



## ●타이머 기능

- 'START STOP' 스위치를 터치하면 카운트 업이 시작됩니다.
- 카운트 업 도중에 'START STOP' 스위치를 터치하면 일시 정지할 수 있습니다. 계속해서 카운트 업 하는 경우에는 다시 'START STOP' 스위치를 터치하십시오.
- 'START STOP' 스위치를 길게 터치하면(약 1.5초) 카운트를 '0'으로 리셋할 수 있습니다.

## V60 Drip Scale을 사용한 커피 내리는 법

### 01 스타트.



### 02 서버, 드립퍼, 종이 필터를 저울 위에 둡니다.



### 03 무게를 리셋합니다.



### 04 커피 가루를 잔 수만큼 넣습니다.



본 제품은 용기와 계량물을 합쳐서  
2g~200g까지 0.1g 단위,  
200g~500g까지 0.5g 단위,  
500g~2000g까지 1g 단위로  
표시합니다.

용기	계량물	범위	표시 단위
	+		0.1g
			2g~200g
	+		0.5g
			200g~500g
	+		1g
			500g~2000g

### 05 무게를 리셋합니다.



06 타이머를 스타트하고, 뜨거운 물을 충분히 부어 커피 가루를 적십니다.



07 30초 정도 커피 가루를 뜸 들입니다.



08 무게를 리셋합니다.



09 뜨거운 물을 붓습니다.



10 추출 시간은 잔 수와 관계없이 3분을 기준으로 합니다.



11 전원 OFF, 추출 완료입니다.



## 각부의 명칭과 재질에 관하여

계량접시  
ABS 수지

'START STOP' 스위치

표시창

본체

ABS 수지

'ON/OFF TARE' 스위치

벽걸이용 구멍

고정나사 덮개

고장의 원인이  
되므로 열지  
마십시오.

전지 커버

<본체 뒷면>

## 관리 방법

- 본체의 오염은 물기를 꼭 짰 행주로 닦으십시오. 오염이 심할 때는 중성세제를 행주에 묻혀 닦으십시오.
- 관리할 때 시너, 벤진, 휘발유, 등유, 알코올 등은 사용하지 마십시오. 변색, 변질의 우려가 있습니다.

## 전지 교환

- 1 뒷면의 전지 커버를 분리합니다.
  - 2 쓰던 전지를 빼고 새 전지를 +, - 방향을 틀리지 않게 넣으십시오.
  - 3 전지 커버를 딱 소리가 나도록 눌러 넣어 닫습니다.
- ※ 사용 중에 전지가 소모되면 표시 창에 'Lo'가 표시됩니다. 이때는 신속하게 새 전지로 교환하십시오.
- ※ 본 제품은 정상적인 새 전지를 넣은 경우, 약 12개월간 작동합니다. (1일 3회, 1일 2분 사용한 경우: 실온 20°C)
- ※ 제품에 들어 있는 전지는 동작 확인용 전지이므로 전지 수명이 짧을 수 있습니다.
- ※ 전지를 폐기할 때는 거주하시는 지역 자치단체의 지시에 따르십시오.

## 정밀도 보증 범위

- 본 제품은 계량법으로 정해진 기술 기준에 근거해 제조, 검사하였습니다. 사용 시, 계량된 무게에 대해 다음의 범위 안에서 정밀도를 보증하고 있습니다.

(사용 장소의 온도 20°C±5°C의 경우)

계량 양	정밀도
2g을 초과해 200g까지 계량하는 경우	±0.2g
200g을 초과해 500g까지 계량하는 경우	±1g
500g을 초과해 2000g까지 계량하는 경우	±3g

※ 계량 범위는 2g~2000g입니다.

- 본 제품은 가정에서 사용되기 위해 만들어진 것입니다. 물품 판매 거래나 공개적으로 물건의 무게를 증명하는 경우에는 사용하지 마십시오.
- 각 지역의 중력 값에는 약간의 차가 있습니다. 고정밀도 저울은 이 영향에 따라 오차가 발생할 수 있습니다.
- 뜨거운 물건을 올린 직후에는 중량이 ±2g 정도 변화할 수 있습니다.

## 취급상의 주의

- ⚠ 저울은 정밀기기입니다. 떨어뜨리거나 강한 충격을 주지 마십시오. 고장의 원인이 됩니다.
- ⚠ 계량물은 천천히 계량접시에 올리십시오. 강하게 떨어뜨리면 고장의 원인이 됩니다.
- ⚠ 보관 시에는 계량접시 위에 물건을 올리거나 계량접시에 부하가 걸리지 않도록 하십시오. 고장의 원인이 됩니다.
- ⚠ 평평하고 안정적이며 미끄러지지 않는 장소에서 사용하십시오. 불안정한 장소에서 사용하면 정확한 무게가 표시되지 않으며 낙하의 위험이 있습니다.
- ⚠ 저울 틈에 손가락을 넣지 마십시오. 다칠 위험이 있습니다.

- ⚠️ 고온이 되는 장소에 두지 마십시오. 기기 표면이 열화하거나 화재의 원인이 될 수 있습니다. 난로 등 가열기와 가까운 곳, 직사광선이 닿는 곳에는 방치하지 마십시오.
- ⚠️ 습기나 자기가 많은 장소에 두지 마십시오. 고장의 원인이 됩니다.
- ⚠️ 가열, 분해, 개조, 수중에서의 사용은 삼가하십시오. 고장의 원인이 됩니다.

### ⚠️ 전지에 대한 경고

- 합선, 분해, 가열하거나 불에 넣지 마십시오. 발열, 누액, 파열의 원인이 됩니다.
- 전지는 영유아의 손이 닿지 않는 곳에 두십시오. 만일 삼켰을 때는 즉시 의사와 상담하십시오.
- 알칼리 전지의 경우, 만일 알칼리성 용액이 피부나 의복에 묻었을 때는 깨끗한 물로 씻어내고, 눈에 들어갔을 때는 깨끗한 물로 씻은 후 즉시 의사의 치료를 받으십시오.
- 전지를 폐기할 경우 및 보존할 경우에는 테이프 등으로 절연해 주십시오. 다른 금속이나 전지와 섞이면 발화, 파열의 원인이 됩니다.

### ⚠️ 전지에 대한 주의

다음의 사항을 반드시 지켜 주십시오. 전지를 올바르게 사용하지 않으면 누액이나 파열의 위험이 있으며 기기의 고장, 부상의 원인이 됩니다.  
 ※전지의 극성(+·-)을 바르게 넣으십시오.  
 ※다 사용한 전지는 반드시 기구에서 꺼내 주십시오.  
 ※장시간 사용하지 않는 경우는 전지를 꺼내 두십시오.

## 주요 사양

저울	
최대 계량	2000g
표시 단위	2-200g: 0.1g    200-500g: 0.5g    500-2000g: 1g
타이머	
표시 방법	액정 디지털 4자리
카운트 업 최대 계량 시간	99분 59초
상온 시 정밀도(20°C)	±0.0026%
안정 소요 시간	약 3초
전원	DC3V 단 4형 건전지(AAA)×2개 (동작 확인용 전지 포함)
소비 전류(사용 시)	약 8mA
오토 파워 오프	약 5분 ※카운트 업 중에는 타이머만 99분 59초